



הירחון שישיפור את העברית שלכם
Le mensuel
 pour progresser en hébreu

עברית כיפית

IVRIT

et vite!

acoursdhebreu.com



JEUX & QUIZ
 pour toute la famille

19 Octobre - 16 Novembre 2020 **חינם** GRATUIT

L'édito **דבר העוֹרָה**

Mar'hechvan ou 'Hechvan est le deuxième mois de l'année. Les fêtes sont derrière nous et j'espère qu'elles se sont bien passées pour vous. Vous avez pris, j'en suis sûr, entre autres, la bonne résolution de vous renforcer en hébreu. Excellente idée ! Permettez-nous de vous y aider... Le fil rouge de ce numéro c'est la famille תְּשׁוּפָה. Nous vous proposons plusieurs activités adaptées à différents niveaux pour que justement "toute la famille" puisse jouer et apprendre. Ce que nous cherchons à travers cet ouvrage franco-israélien ce n'est pas vous piéger mais au contraire réveiller en vous des mots ou expressions que vous avez croisés mais que vous n'avez pas eu l'occasion de fixer dans votre mémoire. Notre

volonté est de vous donner ou redonner goût à cette langue, car nous sommes profondément convaincus qu'elle dépasse les clivages politiques, religieux, partisans, idéologiques et fait du bien à l'âme ! Alors vous nous suivez ?

Élie Cohen
 Fondateur À cours d'hébreu

Il n'y a pas que les êtres humains qui vivent en famille, les animaux aussi ! Relèvez-vous le défi de cette première activité ? Trouvez tous les mots composant cet "animots fléchés". Allez-y c'est à vous...

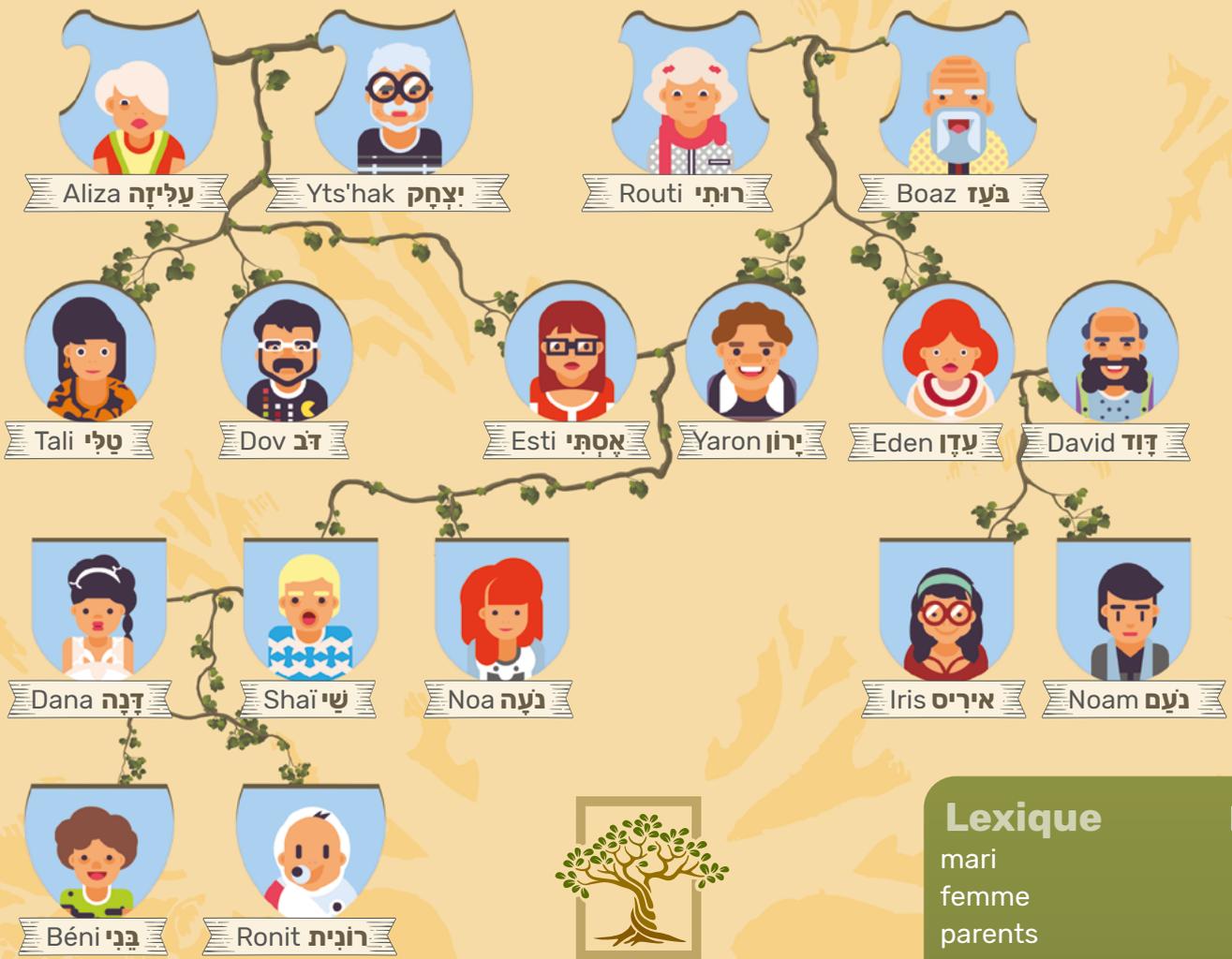
Mots fléchés **תְּשׁוּפָה**

עברית לצרפתים
À COURS D'HEBREU

DES CENTAINES DE VIDÉOS POUR VOUS FORMER ET APPRENDRE L'HÉBREU DEPUIS CHEZ VOUS !

www.acoursdhebreu.com





עץ המשפחה
Arbre généalogique

Ah la famille c'est toute une histoire. Les liens familiaux ne sont pas toujours faciles, les mots pour les exprimer ne le sont pas forcément non plus. Cette activité va vous aider à remettre un peu d'ordre là-dedans.

En vous basant sur l'arbre généalogique ci-dessus, sauriez-vous répondre aux questions suivantes ? Aidez-vous du lexique !

Lexique

- mari
- femme
- parents
- père
- mère
- fil
- fil
- frère
- sœur
- grand-père
- grand-mère
- oncle
- tante
- cousin
- cousine
- arrière-grand-père
- arrière-grand-mère
- beau-père
- belle-mère
- gendre
- bru
- beau-frère
- belle-sœur
- petit-fils
- petite-fille
- arrière-petit-fils
- arrière-petite-fille
- neveu
- nièce

לקסיקון

- בעל
- אישה
- הורים
- אב/אבא
- אם/אימא
- בן
- בת
- אח
- אחות
- סב/סבא
- סבה/סבתא
- דוד
- דודה
- בן דוד
- בת דודה
- סבא רבא
- סבתא רבתא
- חם
- חמות
- חתן
- כלה
- גיס
- גיסה
- נכד
- נכדה
- בן
- נינה
- אתיון
- אתיינית

מי ההורים של בני?

- דב וטלי
- שי ודנה
- אסתי וירון

מי החמות של ירון?

- אסתי עליזה רותי
- מי האח של עדן?
- דוד ירון נעם

מי הגיסה של עדן?

- איריס טלי אסתי
- מי הדוד של נעה?
- דב בני נעם

מי הנכדה של יצחק?

- רונית דנה נעה

מי הבן של עדן ודוד?

- נעם אסתי טלי

מי בן הדוד של איריס?

- דוד שי דב

מי הבין של עליזה?

- בני דב ירון

מי סבא של שי?

- יצחק דוד בעז

מי הכלה של רותי ובעז?

- טלי אסתי רונית

מי סבתא רבתא של רונית?

- טלי אסתי רותי

מי החתן של רותי ובעז?

- ירון דוד דב

מי האחיינית של עדן?

- רותי טלי נעה

Il arrive parfois ou même souvent d'avoir des démêlés avec la famille. On vous propose pour cette activité, justement, de démêler ces mots de politesse un peu trop emmêlés. L'occasion de préciser qu'avec la famille il faut savoir user de doigté voire de diplomatie, n'est-ce pas ? Ce vocabulaire risque bien de vous servir ! Attention les mots peuvent apparaître verticalement ou horizontalement et les lettres finales ne sont pas respectées

Entourez les mots de la liste dans la grille ci-dessous

ה	י	ב	ע	נ	ו	ב	א	ת	ב	ק	ד	ל	ה	ד	ו	ת
ת	ש	ה	כ	ר	נ	מ	ו	ר	ב	ד	א	ל	ל	ע	ז	ש
נ	ב	צ	ב	ט	ו	ל	ז	מ	י	מ	נ	ה	כ	ע	ש	פ
ה	ו	ל	ו	ו	ת	ו	נ	ל	ב	ו	ס	ד	ח	ע	ל	ג
ג	ע	ח	ב	ט	י	מ	ש	ד	ח	ת	ת	א	ר	נ	ו	צ
ו	ט	ה	ג	מ	י	א	ב	ה	מ	י	כ	ו	ר	ב	מ	ח
ת	ו	נ	ל	ב	ס	מ	ח	ו	ת	ה	ח	י	ל	ס	א	ג
ק	ב	י	ש	ז	ס	ה	ש	ק	ב	ב	ט	ח	י	ק	י	ש
ע	א	ק	ת	ו	א	י	ר	ב	ל	ע	א	ר	ע	ט	צ	מ
ב	ז	י	ת	ו	ג	ה	נ	ת	ה	ס	ו	מ	י	נ	נ	ח
ע	ב	ו	ט	ל	כ	ע	ו	ח	ה	מ	ד	ע	ב	נ	י	א
צ	ח	נ	פ	ש	מ	ל	ו	ש	ת	ב	ש	ג	נ	י	ט	א
ק	ג	ת	ו	א	ר	ת	ה	ל	י	י	צ	ר	א	כ	ר	ד

Liste

רְשִׁימָה

- Merci (תּוֹדָה)
- Pardon (סְלִיחָה)
- S'il vous plaît (בְּבִקְשָׁה)
- Salut (שְׁלוֹם)
- Propreté (נִיקּוּן)
- Au revoir (לְהִתְרָאוֹת)
- Bon appétit (בְּתַאֲבוֹן)
- Patience (סְבִלְנוּת)
- Bonne fête (חַג שְׂמֵחַ)
- Désolé (מִצְטַעֵר)
- Pas de quoi (אִיוּ בְּעֵד מָה)
- Bienvenue (בְּרוּכִים הַבָּאִים)
- Savoir-vivre (דְּרֵר אֲרָץ)
- De rien (עַל לֹא דָבָר)
- Chabat en paix (שַׁבַּת שְׁלוֹם)
- Bonne semaine (שְׁבוּעַת טוֹב)
- Tolérance (סוּבְלָנוּת)
- Bien à toi (כָּל טוֹב)
- À vos souhaits (לְבְרִיאוֹת)
- Félicitations (מְזַל טוֹב)
- Éclate-toi bien (תְּבַלֵּה)
- Profites-en bien (תִּתְחַדֵּשׁ)
- Bonne chance (בְּהַצְלָחָה)
- Politesse (נִימוּס)
- Comportement (הִתְנַהְגוּת)

La photo de famille ! תְּמוּנָה מְשִׁפְחָתִית !

Oh la belle photo de famille ! En hébreu chaque membre de la famille a son nom saurais-tu les reconnaître et colorier leur vêtement de la bonne couleur ?

LE COIN DES ENFANTS

פִּינֵת הַיְלָדִים



Colorie en vert la robe de lma (maman) אִמָּא

Colorie en marron la chemise de Aba (papa) אָבָא

Colorie en rose le vêtement de tinok (bébé) תִּינוֹק

Colorie en violet la robe de Bat (fille) בַּת

Colorie en bleu le T-shirt de Ben (fils) בֵּן

Colorie en orange le pull de Savta (GM) סַבָּתָא

Colorie en noir le vêtement de Saba (GP) סַבָּא

אִם אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהִיּוֹת בְּבִידוּד - נְבַצֵעַ אוֹתוֹ
 בְּקַפְדָּנוֹת לְפִי הַהוֹרָאוֹת. נְבַצֵעַ בְּדִיקָה לְפִי הַהוֹרָאוֹת.
 לֹא 'בְּעֶרְבָה'.

מְשֻׂרָד הַבְּרִיאוֹת מְפָרְסֵם הַנְּחִיּוֹת שֶׁמְטַרְתֵּן
 לְמַנוֹעַ אֶת הַתְּפִשְׁטוֹת הַנְּגִיף. כּוֹלְנוּ חַיִּיבִים
 לְצִיּוּת לְהוֹרָאוֹת, גַּם אִם לְפַעְמִים זֶה לֹא קָל.
 רַק אִם כּוֹלְנוּ נְקִיִּים אֶת הַהוֹרָאוֹת יֵשׁ לָנוּ סִי-

וְאִם אֲנַחְנוּ לֹא חַיִּיבִים בְּבִידוּד - נְצַמְצֵם לְמִי-
 נִימוּם אֶת מְסַפֵּר הַיְצִיאוֹת שֶׁלָּנוּ מִהַבַּיִת וְאֶת
 הַמַּגֵּעַ עִם אַנְשֵׁים.

נִמְאִיתָנוּ מְחוּיָב לְעֲצוּמוֹ, לְמִשְׁפַּחְתּוֹ וּלְכָל אֲזָרָ-
 חֵי הַמְּדִינָה! אַל תְּגִידוּ: 'לִי זֶה לֹא יִקְרָה'.
 לְקִרְוֹת לְהִגִּיד



Culture hébraïque תְּרִבּוֹת עִבְרִית

חִידוֹן QUIZ

Je suis mariée avec un enfant

- אֲנִי נְשׂוּאָה + יֶלֶד
- אֲנִי כֹלָה עִם יֶלֶד
- אֲנִי אִמָּא לְיֶלֶד אֶחָד

Je suis célibataire

- אֲנִי פְּנִסְיוֹנֵר
- אֲנִי רֵאָק
- גְּמֵלָי

Dans le livre biblique des proverbes il est écrit "Mieux vaut un voisin proche qu'un frère lointain"
 Quel est le verset en hébreu ?

- טוֹב שָׁכֵן קְרוֹב מֵאָח רְחוֹק
- אִיזְהוּ עֲשִׂיר הַשְּׂמֵחַ בְּחֻלְקוֹ
- וְאֶהְבֵּת לְרַעֲךָ כְּמוֹךָ

Dans la Bible משפחה peut aussi signifier

- טְבַע nature
- עַם peuple
- אֲסֵרְבִישׁ asservissement
- שְׂעִבּוּד

Quand le texte dit מִשָּׁה וַיִּתְּרוּ חֲתָן, quel est le synonyme de חֲתָן ?

- חָם
- אָב
- אֲחִיָּין

De quel livre de la Bible provient le mot חֲמוֹת ?

- מְלָכִים ב'
- מְגִילַת רוּת
- דְּבָרִים

מָה הַמְטָרָה שֶׁל מְשֻׂרָד הַבְּרִיאוֹת?

- לְמַנוֹעַ אֶת הַתְּפִשְׁטוֹת הַנְּגִיף
- לְמַנוֹעַ שֶׁהַנְּגִיף יִהְיֶה פָּשוּט
- לְהִימָנַע מִשְׁתִּיָּה מוּפְרָזָת

מִי צָרִיךְ לְצִיּוּת לְהוֹרָאוֹת ?

- הַתִּיָּרִים הַנִּכְנָסִים לְאֶרֶץ
- בְּעֵלֵי חֲסִיבוֹת חֻלְשָׁה
- כּוֹלָם

מָה הַמִּילָה הַנִּרְדָּפֶת לְסִיכּוּי ?

- הַיְדָמָנוֹת
- תְּקוּוּהָ
- סִיכּוּכִים

מָה אֲסוּר לְהִגִּיד לְפִי הַפִּתְבָּחָה ?

- לִי זֶה לֹא יִקְרָה
- אִין סִיכּוּי לְנִצָּחַן אֶת הַזְּוִירוֹס
- לִי זֶה לֹא קָרָה

מָה זֹאת אוֹמֶרֶת "בְּקַפְדָּנוֹת" ?

- שְׂצָרִיָּה לְהַגְבִּיר
- שְׂצָרִיָּה לְצַמְצֵם
- שְׂצָרִיָּה לְהַקְפִּיד

אִם אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים בְּבִידוּד זֹאת אוֹמֶרֶת...

- שְׂצָרִיָּה לְהִשָּׂאֵר בְּבֵית הַחוּצָה
- שְׂצָרִיָּה לְצֵאת הַחוּצָה
- שְׂצָרִיָּה לְלַכֵּת לָיִם



Apprenez l'hébreu depuis chez vous
 Oulpan de + de 400 vidéos tous niveaux

Cours vidéo
שיעור מתוקשב

Leçons en pdf
שיעור ב-pdf

Quiz Évaluations
שאלונים

Coaching Cours visio
תרגול



JOURNÉES PORTES OUVERTES
 SEPTEMBRE - OCTOBRE 2020

7, RUE PIERRE SÉMARD, 75009 PARIS
 MÉTRO LIGNE 7, STATION POISSONNIÈRES.

PLUS D'INFOS
 CONTACTEZ DIALANGUE
 AU 01 43 64 13 30

WWW.DIALANGUE.FR

Réponses תְּשׁוּבוֹת

Retrouvez toutes les corrections de nos jeux en flashant le QR-code ou sur notre chaîne Youtube
 À cours d'hébreu

